

COMUNICADO DE FIM DE ANO E COMEÇO DE ANO comunicado de fin de ano y de principios de ano

1. 年末年始の業務のお知らせ

O município comunica que os seguintes estabelecimentos públicos não atenderá nas datas abaixo indicadas por motivo de feriado do fim e começo de ano.

La municipalidad comunica que los siguientes establecimientos públicos no atenderá por motivo de las vacaciones de fin de año.

● feriado ○ normal

	Dez	1	2	3	4	5	Locales públicos	Dez	1	2	3	4	5
Sector de Ichinomiya	●	●	●	●	○	○	Kotsu Jido Yuen	●	●	●	●	○	○
Municipalidad/ Prefectura	●	●	●	●	○	○	Sakuragi Jido Kan	●	●	●	●	○	○
Shimin Byouin	●	●	●	●	○	○	Hoken Center	●	●	●	●	○	○
Bunka Kaikan	●	●	●	●	○	○	Gyo-Gyo Land	●	●	●	●	○	○
Chiki Bunka Hiroba	●	●	●	●	○	○	Tai Iku Shisetsu (Centro de Deportes/Esportes)	●	●	●	●	○	○
Kinro Fukushi Kaikan	●	●	●	●	○	○	Yuai no Sato Fureai Center	●	●	●	●	○	○
With Toyokawa	●	●	●	●	○	○	Geo Space-Biblioteca Municipal	●	●	●	●	●	○

APOIO PARA OS PAIS QUE TÊM DIFICULDADES NO PAGAMENTO DO ALMOÇO DE SEU FILHO NO SHOGAKKO E CHUGAKKO

Apoyo para padres que tienen dificultades en pagar el almuerzo de sus hijos en el Shogako y Chugako

2. 経済的に困りの小・中学生の保護者に給食費などを援助

O município está apoiando os pais que têm dificuldades no pagamento do almoço de seu filho no Shogakko e Chugakko, materiais escolares, excursões escolares, etc. O apoio será para as pessoas que estão nas seguintes situações:

1. pessoas que recebam o apoio financeiro da prefeitura (seikatsu hogo), e atualmente está suspenso.

2. pessoas inválidas ou viúvas, que tenham renda anual menor que 1.250.000 iens.

3. pessoas que, por consequência de desastre natural, foram exoneradas dos impostos municipais; negócios particulares e ativos fixos;

4. deficientes físicos que recebem apoio;

5. pessoas cujo pagamento do Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenko hoken), foi reduzido ou prorrogado;

6. pessoas que recebem benefício do jido fuyo teate.

7. quando a única pessoa que trabalha na família está internado no hospital.

La municipalidad está realizando un apoyo para los padres que tienen hijos en el shogako y chugako y debido a problemas económicos no pueden pagar el almuerzo, compra de útiles escolares, paseos escolares, etc.. El apoyo será para aquellas personas que mediante rectificación y aprobación se encuentre en cualquiera de las siguientes circunstancias:

1. personas que han estado recibiendo el apoyo económico de la municipalidad (seikatsu hogoho), y han sido suspendidas.

2. personas que el año pasado dejaron de trabajar, personas minusválida o viudo (a) que sus rentas del año hayan sido menor a 1.250.000 yenes.

3. persona que a consecuencia de algún desastre natural a sido exonerados de los impuestos municipal, negocios particulares y activos fijos.

4. personas que reciben pensión por minusvalidad.

5. personas que el pago del seguro de salud (kokumin kenko hoken), ha sido reducido o aplazado.

6. personas que reciben el pago del "jido fuyo teate".

7. cuando la única persona que trabaja ha sido internado en el hospital.

Inscrição: nas escolas e no Setor de Educação do Município. Apresentar shotoku shomeisho./

En las escuelas y en el sector de educación de la municipalidad. Presentar el shotoku shomeisho.

CONSULTAS SOBRE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA CONSULTAS SOBRE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

3. 女性弁護士による法律相談

Comunica-se à todas as mulheres que moram em Toyokawa, que estará sendo realizadas consultas sobre Violência Doméstica, no caso em que a mulher seja maltratada fisicamente por seu marido, companheiro, e namorado ou se encontre em problemas de divórcio; as consultas serão atendidas por uma advogada (somente em japonês). Maiores informações pelo tel. 0533-89-2104.

Se comunica a todas las mujeres que viven en Toyokawa, que se estará realizando consultas sobre Violencia Doméstica, en el caso de que alguna mujer sea maltratada fisicamente por su esposo, conviviente, enamorado o se encuentre en problemas de divorcio, sus consultas serán atendidas por una abogada (sólo en japonés).

Dia: 7 de febrero/fevereiro

Hora: de 13:00 a 16:00 horas

Local: Municipalidade de Toyokawa, quinto andar "shimin soudan shitsu"

CERIMÔNIA DE COMEMORAÇÃO DA MAIORIDADE

4. 新成人祝賀会

Ceremonia de Conmemoración de la Mayoría

Na cidade de Toyokawa será realizada a “Cerimônia da Maioridade” do ano de 2007. A Cerimônia será no BUNKA KAI KAN DAI HALL, no dia 7 de janeiro de 2007. A prefeitura de Toyokawa fará a pesquisa e confirmação para certificar a participação de todos os jovens nascidos entre 2 de abril de 1986 e primeiro de abril de 1987 neste evento.

La ciudad de Toyokawa celebrará la ceremonia de mayoría de edad del año 2007, la ceremonia será en el BUNKA KAI KAN DAI HALL el 7 de enero del 2007. Para las personas que nacieron entre el 2 de abril de 1986 y 1 de abril de 1987; la municipalidad de Toyokawa hará la investigación del caso para su participación. Las personas que residieron en Toyokawa pero ahora residen en otra ciudad también pueden venir a celebrar la mayoría de edad en esta ciudad.

HORA: à partir das 10:30 horas

BANDEIRANTE POR UM DIA NIÑAS SCOUT POR UN DÍA

5. みんなで1日ガールスカウトになってみよう

A associação de Escotismo, está convocando meninas (infantes, escolares do primário e secundário) de Toyokawa, a participar nas atividades de bandeirante.

La Liga de Scout, está convocando a las niñas (infantes, escolares de primaria y secundaria) de Toyokawa, a participar en las actividades de las niñas Scout.

Dia: 21 de Janeiro

Hora: 10:00 até 14:00 horas

Lugar: With Toyokawa

Taxa: 500 iens

Inscrição: até 20 de janeiro

RESPEITO À MARCA DE DEFICIENTES EM ESTACIONAMENTOS

RESPECTAR LA MARCA PA ESTACIONAMIENTO PARA MINUSVALIDOS

6. 「車いすマーク」にご協力

O Setor do Serviço Social da Municipalidade de Toyokawa, está chamando a atenção da Comunidade em geral para respeitar os locais de estacionamento de veículos para deficientes ou com problemas físicos. O símbolo é uma cadeira de rodas, e que são encontradas nos estabelecimentos públicos e quase todas as entidades públicas.

VAMOS COLABORAR E RESPEITAR ESTAS MARCAS.

El sector del Servicio Social de la municipalidad de Toyokawa, hace un llamado a la comunidad en general para respetar los lugares para estacionar vehiculos de las personas minusválidas o discapacitadas físicos.

El símbolo de esta marca es una silla de ruedas y la podemos encontrar cerca de las entradas de los establecimientos públicos y en casi todas las entidades privadas.

COLABOREMOS EN RESPETAR ESTAS MARCAS.

CONVOCAÇÃO PARA ESCOLA DO 2º. GRAU-COLÉGIAL (KOUKOU)

CONVOCATORIA PARA ESCUELA SECUNDARIA SUPERIOR (KOUKOU)

7. 県立東三河高等技術専門校19年度生徒を募集

O Instituto Provincial “Kenritsu Higashi Mikawa” convoca todas as pessoas para matricular-se e continuar seus estudos, preparando-se como técnicos nas seguintes carreiras: ① indústria metálica, ② indústria madeira, ③ desenhos de casa, ④ jardineiro. As aulas são gratuitas, mas

os materiais de cada curso terão que ser pagos. As inscrições serão até 16 de fevereiro e maiores informações, contactar “Kenritsu Higashi Mikawa”, tel. 0533-93-2018.

El instituto provincial de segunda enseñanza “Kenritsu Higashi Mikawa” convoca a todas las personas para matricularse y continuar sus estudios preparándose como técnicos en las siguientes carreras: ① industria metálica, ② industria maderera, ③ diseños de vivienda y ④ jardinería. Las clases son gratuitas, cada rama tienen diferentes materiales de estudios por cuales se tendrá que pagar. Las inscripciones son hasta el 16 de febrero y para obtener mayor información sobre este artículo contactase con Kenritsu Higashi Mikawa al teléfono 0533-93-2018 (en japonés).

VAMOS VISITAR A ESCOLA (SHOGAKKO E CHUGAKKO)

Tercera fecha para venir a la escuela

8. 小・中学校へ足を運んでみませんか

Dia 20 de Janeiro, Dia da Escola, é o dia em que os Pais ou Responsáveis têm a oportunidade de participarem de um programa especial, juntamente com os alunos. Na parte da manhã será realizada na Escola Primária (Shogakko), e na parte da tarde na Escola Ginásial (Chugakko). Esperamos a participação de todos!

El día 20 de enero es el tercer día del año fiscal para participar en la escuela junto con los alumnos, este día fue denominado con el nombre de “Gakko no Hi”.

Para el caso de las escuelas primarias la función será por la mañana y en la tarde para las escuelas secundarias, cada centro educativo tiene preparado un programa especial, ¡los estamos esperando!

LICENÇAS DE ORIENTADORES EDUCATIVOS PARA CRECHES LICENCIAS DE PUERICULTOR

9. 保育士の資格取得

O Município de Toyokawa e outras cidades através do Setor da Criança (Kodomo ka-89-2133), em algumas oportunidades convoca pessoas capacitadas para trabalhar em Creches. Por isso nesta oportunidade, informamo-lhes que há um Instituto CHUBU FUKUSHI SENMON GAKKO (TEL. 0533-83-4000), onde é possível conseguir a Licença de Orientador Educativo e assim inscrever-se para trabalhar nas creches, etc. E também existem outras vias para se obter esta Licença: por exemplo, ingressar em Universidades de carreiras de tempo curto ou Universidades que oferecem cursos por correspondência ou Institutos de educação Superior nas cidades vizinhas.

La municipalidad de Toyokawa y otras ciudades a través del sector del niño (kodomo ka), de vez en cuando convoca a personal capacitado en puericultura para trabajar en las guarderías de la ciudad (hoikuen); en Toyokawa existe el instituto CHUBU FUKUSHI SENMON GAKKO (Tel. 0533-83-4000) donde después de ser graduado como puericultor, podrá presentarse para obtener la plaza convocada. Además, existen otras vías para poder obtener la licencia de puericultura; por ejemplo ingresando a universidades de carreras cortas, universidades que ofrecen cursos por correspondencias o institutos de educación superior que existen en las ciudades vecinas.

A Mãe e o Bebê - La madre y el Bebê (母と子供)

Aulas de Mogu Mogu/Clases de Mogu Mogu もぐもぐ教室

Aulas de orientação familiar.

Local	Hora	Dia	Objetivo	Tema	Trazer/ Traer
Hoken Center	9:45am até 10:00am	18 de Janeiro (5ª.f)	Para as mães, levar os seus bebês nascidos entre 16 até 31 de agosto de 2006. <i>Para las madres, llevar a sus bebés nacidos del 16 hasta 31 de agosto de 2006.</i>	Palestra sobre o desmame do bebê. <i>Charla sobre el destete del bebé.</i>	Boshi techo, toalha, colher, formulário de inscrição, lápis e caderno. <i>Boshi Techo, toalla, cuchara, formulario de inscripción, lápiz y cuaderno.</i>

**A inscrição será feita no mesmo dia no Hoken Center.
La inscripción se realizará el mismo día en el Hoken Center.

Controle Médico do Bebê/Control Médico del Bebê 乳幼児検診

Palestra de orientação sobre o controle da saúde dos Bebês de 4 meses. Para as crianças de 1 ano 6 meses haverá aplicação de flúor nos dentes; e para crianças de 3 anos, Exame de Saúde e Urina; para as crianças de 2 anos, Exame Dental (se desejar aplicar flúor será cobrada uma taxa de ¥640 (trazer valor exato).

Charlas de Orientación sobre Control de Salud de niños de 4 meses, para los niños de 1 año con 6 meses aplicación de fluor a los dientes, para los niños de 3 años control de Salud y examen de orina, y para los niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta).

Hora	Local	Dia	Objetivo	Exame de Saúde	Levar
Desde 13:00 até 13:30	Kenko Fukushima Center	9 de Janeiro (3ª.f)	Para as mães, levar os seus bebês nascidos entre 16 até 31 de agosto de 2006. <i>Para las madres, traer a sus bebés nacidos entre el 16 hasta 31 de agosto de 2006.</i>	Criança de 4 meses. <i>Niños de 4 meses.</i>	Toalha grande
	Hoken Center	23 de Janeiro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre primeiro-15 de setembro de 2006. <i>Bebé que nació entre el primero-15 de septiembre de 2006.</i>		
Desde 13:00 até 13:30	Hoken Center	17 de Janeiro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 1º. à 15 de julho de 2005. <i>Bebé que nació entre el primero ~15 de julio de 2005.</i>	Criança de 1 ano e 6 meses. <i>Niños de 1 año 6 y meses.</i>	Escova dental
	Kenko Fukushima Center	31 de Janeiro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 16-31 de julho de 2005. <i>Bebé que nació entre 16-31 de julio de 2005.</i>		Cepillo dental
	Hoken Center	10 de Janeiro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre primeiro-15 de janeiro de 2005. <i>Bebé que nació entre el primero ~15 de enero de 2005.</i>	Criança 2 anos, exame dental. <i>Niños: 2 años control dental.</i>	Escova dental, copo e toalha. <i>Cepillo dental, vaso, toalla.</i>
	Hoken Center	24 de Janeiro (4ª.f)	Bebê que nasceu entre 16-31 janeiro de 2005. <i>Bebé que nació entre 16-31 enero de 2005.</i>		
Desde 13:00 até 13:30	Hoken Center	16 de Janeiro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre 16-31 de outubro de 2003. <i>Bebé que nació entre el 16-31 de octubre del 2003.</i>	Criança de 3 anos <i>Niños de 3 años</i>	Pesquisa sobre visão e ouvido. <i>Encuesta sobre el oído y la vista.</i>
	Kenko Fukushima Center	30 de Janeiro (3ª.f)	Bebê que nasceu entre o primeiro-15 de novembro de 2003. <i>Bebé que nació entre el primero-15 noviembre del 2003.</i>		

Não esquecer de trazer: Boshi Techo, Akachan note, caderno e lápis
No olvidar de traer: Boshi Techo, Akachan note, cuaderno y lápiz.

**A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
La inscripción se realizará el mismo día en el lugar referido.

Vacinação em JANEIRO/Vacunación en JANEIRO

1月の予防接種

Aviso do programa de vacinação de BCG e POLIO do mês de JANEIRO. Para todas as vacinações trazer sem falta Boshi Techo e Akachan Note (dentro do Akachan Note estão os questionários de vacinação, exame de vacinação de tuberculose, resultado da vacina de tuberculose; favor preencher todas as perguntas e escrever seus dados pessoais).

Se comunica que en el mes de ENERO se realizará la vacunación de BCG y POLIO. Para todas las vacunaciones traer: Boshi Techo y Akachan Note (dentro de Akachan Note se encuentra los cuestionarios de vacunación, examen de vacunación para tuberculina, resultados de la vacuna contra la tuberculosis, favor de responder las preguntas y escribir sus datos personales).

Hora	Dia	Local	Tipo de Vacina / Vacuna
De 13:45 ~ 14:30 hs	15 de Janeiro (2ª.f)	Hoken Center	POLIO
	22 de Janeiro (2ª.f)	Hoken Center	
	29 de Janeiro (2ª.f)	Hoken Center	
	12 de Janeiro (6ª.f)	Hoken Center	BCG
26 de Janeiro (6ª.f)	Kenko Fukushi Center		

**A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

Consulta sobre o Bebê / el Niño 育児相談

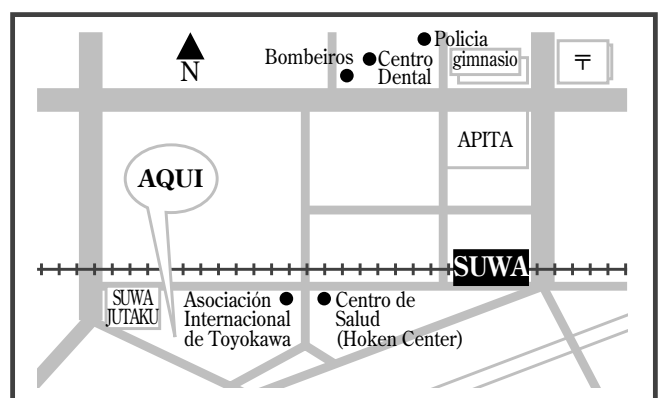
Se você passou por situações problemáticas com seu bebê, lembre-se que tem que manter a calma e venha-nos consultar imediatamente.

Si se ha encontrado en problemas con su niño, en esos momentos mantener la calma, y enseguida venga a consultarnos.

**A inscrição será feita no mesmo dia e no lugar referido.
La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

Hora	Lugar	Dia	Tema	Trazer/Traer
9:30 am ~ 10:30 am	Kenko Fukushima Center	10 de Janeiro (4ª.f)	Desenvolvimneto físico mental, nutrição, educação, consulta sobre costumes do cotidiano, estatura, peso, etc.	Boshi Kenko Techo, e no caso de bebês trazer toalha grande.
10:30 am	Ushikubo Kouminkan	12 de Janeiro (6ª.f)	Desarrollo físico-mental, nutrición, educación, consultas sobre las costumbres cotidianas, estatura, peso, etc..	Boshi Kenko Techo, y en el caso de bebês traer toalla grande.
	Hachinan Kouminkan	16 de Janeiro (3ª.f)		
	Kou Shiminkan	18 de Janeiro (5ª.f)		
	Hoken Center	22 de Janeiro (2ª.f)		

わくわく日本語		
JAPONÊS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
~がありますか?	¿que hay?	Há...? (algo)
~をなくしました。	se perdió ... (algo)	Perdi... (algo)
~をさがしています。	Estoy buscando ... (algo)	Estou procurando... (algo)
だれにきけばいいですか?	¿a quién puedo preguntar?	A quem posso perguntar?
けっこうです。	Esta bien así.	Está bem assim.
わかりました。	Entendido	Entendi.
だれ。どこ。なに。い。つ。なぜ。何時に。	¿Quién?, ¿donde?, ¿qué?, ¿cuando?, ¿por que? ¿a que hora?	Quem?, Onde?, O que?, Quando?, Por que?, A que horas?
はじめまして。	Mucho gusto	Muito prazer.
おげんきですか?	¿como estas?	Como está?
またあいましょう。	Luego no vemos	Até mais.



Hospitais, Consultorios y Clinicas: 1月の救急当直医

Programa de Assistência Médica do mês de JANEIRO em casos de Emergência.

Programa de Atención Médica para el mes de JANEIRO en Casos de Emergencia.

Cirurgia Geral / Cirugía General

O atendimento destes hospitais será prorrogando até 11:00pm/La atención de estos hospitales se prolongará hasta las 11:00pm

1	Seg/Lun	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
2	Ter/Mar	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
3	Qua/Mie	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
4	Qui/Jue	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
5	Sex/Vie	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
6	Sáb	Sougo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
7	Dom	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511
8	Seg/Lun	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331
9	Ter/Mar	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
10	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
11	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
12	Sex/Vie	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
13	Sáb	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
14	Dom	Sougo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
15	Seg/Lun	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
16	Ter/Mar	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131

17	Qua/Mie	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331
18	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
19	Sex/Vie	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
20	Sáb	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511
21	Dom	Miyachi Byouin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
22	Seg/Lun	Goto Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
23	Ter/Mar	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
24	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
25	Qui/Jue	Sougo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561
26	Sex/Vie	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
27	Sáb	Kachi Byouin (Kou cho)	0533-88-3331
28	Dom	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
29	Seg/Lun	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
30	Ter/Mar	Iso Byouin (Ichida cho)	0533-85-6511
31	Qua/Mie	Sougo Aoyama Byouin (Kozakai cho)	0533-78-2561

Clinica Geral e Pediatria(Shonika) Medicina General y Pediatria (Shonika) (小児科)

Centro de Assistência Médica nos Feriados, turno noturno nos casos de Emergência (Hagiyama cho) 0533-89-0616
Centro de Atención Medica en dias Feriados, turno de Noche en casos de Emergencias(Hagiyama cho) 0533-89-0616

Segunda~sexta,Lunes~viernes	19:30~23:30 hs
Sábados	14:30~ 17:30 hs
	* 18:45~23:30 hs
Domingos e/y Feriados	8:30~11:30 hs
	* 12:45~16:30 hs
	* 17:45~23:30 hs

Cirurgia e Clínica Geral(Geka Naika) Cirugía Y Medicina General (外科・内科)

Toyokawa Shimin Byoin(Komei cho)0533-86-1111

Todos os dias da meia-noite~8:00 hs
Todos los días de meia-noite~8:00 hs

Dentista(Shika) (歯科)

Centro Dental de Toyokawa(Suwa) 0533-84-7757

Todos os dias de 20:00~22:30 hs
Domingo e Feriado das 9:00am~11:30am
Todos los dias de 20:00pm~22:30pm
Domingos y Feriados de 9:00 a 11:30 hs

Ginecología(Fujinka) (婦人科)

atendimento das 9:00~16:30 hs /atención de 9:00 ~16:30 hs

7 de Janeiro	Fujisawa F. K. (Yotsuya cho)	0533-84-1180
14 de Janeiro	Tachibana Byouin (Suwa cho)	0533-85-3535
21 de Janeiro	Clinic Sumita (Kozakai cho)	0533-78-2255
28 de Janeiro	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511

Oftalmologia(Ganka) (眼科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00~23:30 hs

7 de Janeiro	Yuasa Ganka (Chitose dori)	0533-86-0016
14 de Janeiro	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888
21 de Janeiro	Yamazaki Ganka (Ushikubo cho)	0533-82-4000
28 de Janeiro	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001

Otorrino(Jibika) (耳鼻科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00 ~23:30 hs

14 de Janeiro	Suzuki Jibika (Kou cho)	0533-87-4133
21 de Janeiro	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733
28 de Janeiro	Hashimoto Jibika (Yawata cho)	0533-80-0080

Urologia(Hinyokika) (泌尿器科)

atendimento das 19:00~23:30 hs / atención de 19:00~23:30 hs

20 de Janeiro	Ono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
---------------	--------------------------	--------------

Dermatologia(Hifuka) (皮膚科)

atendimento das 19:00~23:30 hs /atención de 19:00~23:30 hs

27 de Janeiro	Sasaki Hifuka (Kanaya Hon machi)	0533-82-3285
---------------	----------------------------------	--------------

Associação Internacional de Toyokawa. 豊川市国際交流協会

No escritório da Associação Internacional de Toyokawa de 2a.feira~6a. feira das 8:30am ~ 5:00pm, oferece-se consultas gratuitas sobre a vida cotidiana aos estrangeiros nos idiomas português e espanhol.

En la oficina de la Asociación Internacional de Toyokawa de lunes a viernes de 8:30am a 5:00pm., se brinda consultas gratuitas sobre la vida cotidiana a los extranjeros en español y portugués.

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp

População de Toyokawa até 1o. de Dezembro de 2006: 138,234 habitantes.

- ◎ Estrangeiros:5,296
- ◎ Brasil:3,482
- ◎ Perú:468
- ◎ Bolívia:13
- ◎ Paraguai:6
- ◎ Argentina:6
- ◎ Venezuela:3
- ◎ República Dominicana:1
- ◎ Colômbia:1
- ◎ Outros:1,316

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa 広報「とよかわ」ポルトガル、スペイン語
Toyokawa-shi Kikakubu Kokusaika 豊川市企画部国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp